

<https://doi.org/10.62837/2025.9.92>

РЗАЕВА АЙНА КАЗЫМ Г.

Бакинский Государственный Университет.
Диссертант Кафедры Тюркологии Филологического Факультета.

О НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ОСНОВАХ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ

Ключевые слова: сопоставительная лингвокультурология, генетическое единство языка и культуры, культурное и индивидуальное значение, типология ценностей, переоценка ценностей.

Key words: comparative linguoculturology, genetic unity of the language and culture, cultural and individual meaning, typology of values, reassessment of values.

Açar sözlər: müqayisəli linqvokulturologiya, dil və mədəniyyətin genetik vəhdəti, mədəni və fərdi mənası. dəyərlərin tipologiyası. dəyərlərin yenidən qiymətləndirilməsi

Rzayeva Ayna Kazim qizi.

Resume

Towards the study of the Scientific and Theoretical Foundations of Linguoculturology.

The article concerns itself with the problem of the analysis of modern linguoculturological issues in the spheres of language and culture relations, a study on cultural values, and the entwining of cultural and individual meanings within the language which is formed by the genetic unity of the language and culture.

The development of a particular ethnic culture inevitably goes hand in hand with a continuous process of reassessing values, which, in turn, form a fundamental component of that culture. From a linguoculturological perspective, this entails changes in certain elements of the conceptual sphere. The uniqueness of different value systems is a determining factor in the distinction between cultures.

Rzayeva Ayna Kazim qizi

Rezümə

Linqvokulturologiyanın elmi-nəzəri əsasları haqqında.

Məqalə dil və mədəniyyət münasibətləri sahəsində müasir linqvokulturoloji problemlərin təhlili, mədəni dəyərlərin öyrənilməsi və dilin içərisində mədəni və fərdi mənalardan bir-birinə qarışması məsələsi ilə məşğuldur; bu dil dil və mədəniyyətin genetik vəhdəti ilə formalaşır.

Müəyyən bir etnik mədəniyyətin inkişafı qaçılmaz olaraq dəyərlərin davamlı olaraq yenidən qiymətləndirilməsi prosesini müşayiət edir, hansı ki, öz növbəsində, həmin mədəniyyətin əsas komponentini təşkil edir. Linqvokulturoloji baxış bucağından bu, konseptual sahənin müəyyən elementlərində dəyişiklikləri nəzərdə tutur. Müxtəlif dəyər sistemlərinin özünəməxsusluğu mədəniyyətlər arasındakı fərqlərin müəyyənedici amilidir.

Рзаева Айна Казым гызы.

Резюме

О научно-теоретических основах лингвокультурологии.

Статья посвящена проблеме анализа современных лингвокультурологических вопросов в сферах взаимоотношений языка и культуры, исследованию культурных ценностей и переплетению культурного и индивидуального значения внутри языка, который формируется генетическим единством языка и культуры.

Развитие конкретной этнической культуры неизбежно сопровождается непрерывным процессом переоценки ценностей, которые, в свою очередь, образуют фундаментальный компонент этой культуры. С лингвокультурологической точки зрения это влечёт за собой изменения в отдельных элементах концептуальной сферы. Уникальность различных систем ценностей является определяющим фактором различий между культурами.

Изучение речи, в любых ее проявлениях, можно считать одним из самых сложных областей научной деятельности человека, так как человек бескрайне сложное и противоречивое существо. Язык же, будучи более широким концептом чем речь, возможно единственное, что выражает внутреннее естество и внешнее миропонимание человека. Человеку не обязательно владеть речью и выражаться с помощью только органов речи, достаточно иметь и владеть языком – ведь и у глухонемого есть свой язык.

Мы склонны согласиться с Карлом Юнгом в том, что человек как «индивидуум представляет собой явление настолько подозрительное, что его право на существование может быть даже оспариваемо с точки зрения естественно-биологической, ибо под этим углом зрения индивидуум составляет лишь расовый атом и имеет смысл только в качестве составной части массы. Но точка зрения культуры придает человеку, выделяющую его из массы, индивидуальную тенденцию, которая в ходе тысячелетий вела к выработке личности...» (Карл Юнг, «Либи́до, его символы и метаморфозы», стр 164 – 166, 182 – 183). В этой мысли жидется все последующее фундаментальное мнение многих исследователей о единности языка и культуры в генетическом аспекте т.е. в аспекте одновременности возникновения из единого источника.

Сущность этой идеи, на наш взгляд, точно передает В.Н.Телия в нескольких пунктах:

1. Язык и культура – это формы сознания, присущие только человеческому мировоззрению;
2. Язык и культура сосуществуют в диалоге между собой;
3. Субъектом и культуры и языка всегда является индивид или социум;
4. Единая черта и языка и культуры – это нормативность;
5. Историзм – свойство и культуры и языка;
6. Языку и культуре присуща антиномия «динамика – статика» (Телия В.Н. Культурно-национальные коннотации фразеологизмов // Славянское Языкознание. – М.: Наука, 1993. – С.31-67).

В первой главе «Сопоставительной Лингвокультурологии» Г.М. Алимжанова отмечает, что впервые связь языка и культуры была отмечена в схеме американского лингвиста начала XX века Р. Ладо. (Г. М.Алимжанова «Сопоставительная Лингвокультурология», стр 7- 8.: В самой книге Ладо она приводится на странице 36; Р.Ладо «Лингвистика поверх границ культур»// «Методика преподавания иностранных языков за рубежом» М. Прогресс, 1967 – с. 32-62).

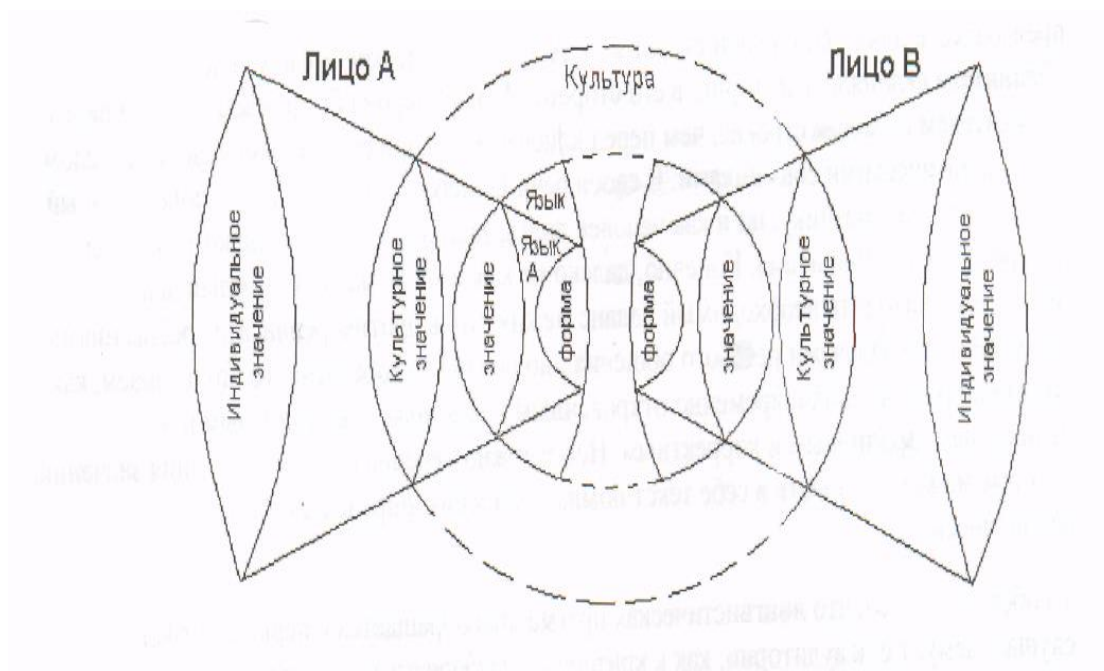


Рис. 1.

Таким образом Г.Алимжанова передает мысль Ладо анализом его схемы. Проанализируем данную схему;

Лицо А, желающее передать какую-то мысль, прежде всего представляет эту мысль в виде некоторого «индивидуального значения». Затем это индивидуальное значение через призму «культурного значения» обретает свое общее значение. Общее значение, будучи выражено словами лица А, то есть на языке лица А, приобретает конкретную речевую форму.

Лицо В в обратной последовательности воспринимает сказанную форму и «дешифрует» ее, с использованием своей системы «линз» культурного и индивидуального значений.

Переход из культурного значения в индивидуальное значение, как видно из схемы, проявляется в проецировании культурного значения через призму каких-то своих собственных свойств, установок» (Г. М.Алимжанова «Сопоставительная Лингвокультурология», Астана., 319 С. с. 7-8).

Как нам кажется не стоит недооценивать того, что в гносеологической ипостаси впервые эта связь была научно описана в сфере не лингвистики, а именно психологии Карлом Юнгом во втором томе его фундаментального труда «Либи́до. Его метаморфозы и символы» и только после того проникла в сферу лингвистики.

Ю.М. Лотман, также как и Г. М. Алимжанова считает, что в «... реально-историческом функционировании язык и культура неотделимы, в реальном функционировании язык влит в более общую систему культуры, составляя в ней общее сложное целое ...» (Г. М.Алимжанова «Сопоставительная Лингвокультурология», стр 8).

Ю.С. Степанов придает культуре 2 основных значения;

1. Культура суть совокупность достижений людей во всех сферах жизни, рассматриваемых не порознь, а совместно – в производительной, социальной и духовной;

2. Культура суть высокий, соответствующий современным требованиям уровень этих достижений, то же что и культурность. (Г.М. Алимжанова «Сопоставительная Лингвокультурология», стр 8.).

В свою очередь, Н.Д. Арутюнова дает следующее определение языка; «Язык – стихийно возникшая в человеческом обществе и развивающаяся система дискретных членораздельных (членораздельных) звуковых знаков, служащая для целей коммуникации и способная выразить всю совокупность знаний и представлений человека о мире» (Арутюнова Н.Д., Степанов Г.В. Русский Язык. – М.: Наука, 1979. – 410с).

Мы все же со всей скромностью, не вполне согласны с определением, так как, прежде всего, было бы, не совсем корректным считать язык стихийным явлением.

По нашему мнению, а также учитывая достижения лингвистики и психологии о связи и взаимозависимости языка и мышления, то относя язык к разряду стихийных феноменов, мы неизбежно должны отнести к тому же разряду и мышление, что очевидно невозможно при современном состоянии научного прогресса и исследований в сфере психологии и нейробиологии.

В этом аспекте, не будет лишним упомянуть об определении данное Карлом Юнгом в его фундаментальном труде «Либи́до; его метаморфозы и символы». Это определение как раз может прекрасно охарактеризовать вышеуказанную схему Р. Ладо с одной стороны. В главе под названием «О двух видах мышления» Юнг пишет; «...таким образом, язык первоначально является, по существу, ничем иным, как системой знаков или символов, обозначающих действительные события или их отзвук в человеческой душе...». Определение прекрасно характеризует антропоцентричность а также, одновременно культурную принадлежность и выраженность языка.

Образ мышления как определенно – направленное (или по-другому логическое) каким его определил и описал К.Юнг, на наш взгляд, является основой зарождения «культуры» человека в своем нынешнем виде в самом обобщенном плане, которую выражает язык. Соответственно, приняв во внимание феномен словесного мышления мы вторим вслед за Абельяром «язык порождается культурой и порождает культуру». (К.Юнг «Либи́до, его метаморфозы и символы», стр. 28).

Добавок, мы склонны согласиться с авторитетным мнением Э.Сепира в его интерпретации языка как «прежде всего, строго организованную систему, все компоненты которой – такие, как звуковой состав, грамматика, словарный фонд, - связаны жесткими иерархическими отношениями. Связь между компонентами системы отдельно взятого языка строится по своим внутренним законам, в результате чего спроецировать систему одного языка на систему другого, не исказив при этом содержательных отношений между компонентами, оказывается невозможным. ... Реальный мир в значительной степени неосознанно строится на основе языковых привычек той или иной социальной группы. Два разных языка никогда не бывают столь схожими, чтобы их можно было считать средством выражения одной и той же социальной действительности. Миры, в которых живут различные общества, - это разные миры, а вовсе не один и тот же мир с различными навешанными на него ярлыками» (Сепир Э. «Избранные труды по языкознанию и культурологии». – М.: Прогресс., 1987.- 261с. стр.99).

Развитие культуры определенного этноса неизбежно идет рука об руку с непрерывным процессом переоценки ценностей, которые, в свою очередь, являются основополагающей составляющей культуры. В лингвокультурном плане это влечет за собой изменение некоторых элементов концептосферы, и,

соответственно, культурной, концептуальной и языковой картин мира. Следовательно, самобытность различных систем ценностей является определяющим фактором различия между культурами.

В этом аспекте целесообразно привести типологию ценностей разработанную Г.В. Драчом:

1. Витальные ценности – жизнь, здоровье, безопасность, качество жизни, уровень потребления, экологическая безопасность.

2. Экономические ценности – равные условия для товаропроизводителей, благоприятные условия для развития производства товаров и услуг, предприимчивость.

3. Социальные ценности – социальное положение, трудолюбие, семья, достаток, равенство полов, личная независимость, способность к достижениям, терпимость.

4. Политические ценности – патриотизм, гражданская активность, легитимность, гражданский мир и свобода.

5. Моральные ценности – добро, благо, любовь, дружба, долг, честь, бескорыстие, честность, верность, любовь к детям, справедливость, порядочность, взаимопомощь, уважение к старшим.

6. Религиозные ценности – Аллах, Бог, вера, спасение, благодать, Священное Писание и Священное Предание.

7. Эстетические ценности – красота, гармония и др.» (Джанбаева Ж.А. «Аксиологические стереотипы языкового сознания казахов» Автореф. Дисс...канд. филол. наук. 10.02.19 – теория языка. – Кокшетау, 2010. – с.216).

Одним из примеров может служить насильственная попытка переоценки ценностей по отношению к древнему празднику Новруз в ареале постсоветских тюркских стран. В течение периода господства советской власти под жестким давлением российской тоталитарной идеологии Новруз совершенно не отмечался общественно, постепенно вытесняясь из тюркской мировоззренческой концептосферы. Положение спасло только то, что 70 лет исторически не такой уж долгий срок и потому генетическая память тюрков поддерживала его празднование в узком семейно кругу, тем самым не дав ему умереть, до тех пор, пока его празднование не возобновилось на государственном уровне.

Если же капнуть глубже в историю, проанализировав более длительные исторические периоды, то окончательная переоценка ценностей становится более явной. Например, в сфере одного из фундаментальных элементов древнетюркской концептосферы как религиозная составляющая; тюркский эль долгое время исповедовал тенгрианство, манихейство, но в результате появления и внедрения христианства и ислама в общество, тенгрианство полностью утратило свою былую ценность – концептуальная и,

соответственно, языковая картины мира, изменившись, основали почву для зачатков новых языковых личностей. Многовековая традиция кельтских друидов, а также верования скандинавов полностью утратили свою ценность под натиском христианства ирландских пасторов в эпоху раннего средневековья. Точно также пали столпы культа Астарты/Иштар в Месопотамии, Митры – в древнем Риме, культы олимпийских богов – в эллинском мире, культа Сталина – в середине 20 века, ценностное значение крестовых походов, европейской системы работоторговли и многие другие. Показателен пример переоценки ценностей в периоды становления, духовного развития и нравственного и экономического коллапса Советского Союза по отношению к А.Солженицыну, М.Булгакову, Гуссейн Джавиду, и многим другим от репрессий, гонений и полного запрета печататься до признания их гениальности после распада Советского Союза. Очень яркий пример переоценки ценностей по отношению к царской семье Романовых являвших собой пример праздности и нравственной беспринципности в течение более чем 70 лет, которых канонизировали в первой декаде 21 века. Даже еще более яркий пример отношения к Григорию Распутину, который прямо таки из исчадия ада превратился в святого до такой степени, что в 2015 году был канонизирован русской православной церковью.

В политической сфере, знаменитая удельно-лествичная система престолонаследия тюрков еще в самом начале 6 века была заимствована ими у южных хуннов. И только после этого судьбоносного внедрения лествичной системы родом Ашина, повлекшей за собой переоценку политических ценностей, началось истинное рождение Тюркской Державы с, выражаясь словами Л.Н. Гумилева «как положительными, так и с отрицательными» последствиями (Л.Н. Гумилев «Древние Тюрки», М., Айрисс Пресс, 2008, стр. 66).

Гениальность Джеффри Чосера и немногим позднее Шекспира зиждиться на том, что они были создателями («отцами») английского языка, обогатив язык как невероятным количеством грамматических форм (заимствованных по большей части из нормандского диалекта северно-французского), так и фразеологическими и метафорическими единицами, следовательно, привнеся новые и изменяя старые элементы ценностей в языковую картину мира и национальную культуру.

Таковых примеров бесчисленное количество.

Таким образом, вместе с уходом религиозных, политических, или любых иных идеологически скрепленных ценностей неминуемо менялся также уклад жизни, традиции и определенные элементы культурной составляющей, в результате чего национальная, языковая и концептуальная картины мира утрачивали прежние характерные черты.

Литература:

1. Алимжанова Г.М. Сопоставительная Лингвокультурология. Астана 2006. – 233 с.
2. Арутюнова Н.Д., Степанов Г.В. Русский Язык. – М.: Наука, 1979. – 410с
3. Джанбаева Ж.А. «Аксиологические стереотипы языкового сознания казахцев» Автореф. Дисс...канд. филол. наук. 10.02.19 – теория языка. – Кокшетау, 2010. – с.216).
4. Жаналина Л.К. Знание и Значение//Теоретические и методологические аспекты языкознания. Материалы международной научно-теоретической конференции. – Алматы, КазНПУ, 2004. – С. 3-12
5. Гумилев Л.Н. «Древние Тюрки», М., Айрисс Пресс, 2008, стр. 66
6. Р.Ладо «Лингвистика поверх границ культур»// «Методика преподавания иностранных языков за рубежом» М. Прогресс, 1967 – с. 32-62).
7. Гуревич А.Я. Категории средневековой культуры. – М.: «Искусство», 1972. – 319 с.
8. Гачев Г.Д. Национальные образы мира. Космо-Психо-Логос. – М.: Прогресс, 1995. – 480 с.
9. К.Юнг «Либи́до, его метаморфозы и символы», стр. 28
10. Постовалова В.И. Картина мира в жизнедеятельности человека // Роль человеческого фактора в языке. Языки картина мира. – М.: Наука, 1988. – С. 8-60.
11. Сепир Э. «Избранные труды по языкознанию и культурологии». – М.: Прогресс., 1987.- 261с. стр.99
12. Телия В.Н. Культурно-национальные коннотации фразеологизмов // Славянское Языкознание. – М.: Наука, 1993. – С.31-67

Научный руководитель: проф. Азизов Эльбрус Ислам оглы.